

高等学校・高等専門学校在学学生対象

Para los alumnos de las escuelas secundarias superiores o especializadas.

令和5年度 Año Escolar Reiwa 5 (2023)

三重県高等学校等 修学奨学金

Préstamos para escuelas de educación secundaria superior de la provincia de Mie **申込みの案内** Guía para la solicitud

はじめに

スペイン語版

Para aquellos alumnos con dificultades económicas, la provincia de Mie facilita préstamos sin interés para proseguir sus estudios en las escuelas de secundaria superior (Koutou gakkou) o especializadas (Koutou Senmongakkou).

El préstamo escolar se deberá devolver después de su graduación, con el fin de que los alumnos de la siguiente generación también puedan hacer uso del sistema.

Condiciones para la selección de candidatos

1. Que el tutor o el alumno (en caso de que sea mayor de edad) esté residiendo en la provincia de Mie.
2. Que el alumno esté matriculado en alguna escuela de educación secundaria superior o especializada.
3. Que los ingresos económicos familiares sean menores al estándar. (※)Ver el cuadro líneas abajo.
4. Que el alumno tenga voluntad de estudiar y expectativa de graduarse.
5. Con respecto a la devolución del préstamo, puede contar con un garante que no sea necesariamente el padre o tutor.

(※) El estándar de los ingresos, es como se indica en el siguiente cuadro.

Miembros de la familia	3 o menos personas	4 personas	5 personas	6 personas	7 personas
Límite de ingresos (Después de descontar impuesto)	¥3,900,000	¥4,700,000	¥5,800,000	¥6,700,000	¥7,500,000

・ En caso de familias monoparentales, el límite de ingresos es menor. Por favor comuníquese para obtener mayor información.

Monto del préstamo

高等学校等の種別 Tipo de escuela	修学費 (月額) Para gastos de estudios (mensual)	修学支度費 (入学時一時金) Para gastos de ingreso (un sólo pago al ingresar)	※Es posible elegir ambos préstamos o sólo uno de ellos.
国公立 Nacional o pública	¥8,000、¥13,000、¥18,000、¥23,000 (いずれかを選択 Escoja uno)	¥40,000、¥80,000 (いずれかを選択 Escoja uno)	
私立 Privada	¥20,000、¥25,000、¥30,000、¥35,000 (いずれかを選択 Escoja uno)	¥50,000、¥100,000 (いずれかを選択 Escoja uno.)	

※Serán préstamos sin intereses

※El cambio del monto del préstamo para gastos de estudio mensual, sólo se podrá realizar una vez al comienzo de cada año.

Modo de presentar la solicitud

- 1. Lugar donde presentar la solicitud** Alumnos matriculados en escuelas secundarias superiores de Mie ⇒ En su escuela.
Alumnos matriculados en escuelas secundarias superiores de otra provincia ⇒ En el Departamento de asuntos financieros de la secretaría de educación de la provincia de Mie. (Mie ken Kyouiku iinkai jimukyoku Kyouiku zaimuka).
- 2. Periodo para presentar la solicitud** Consulte a la escuela la fecha de comienzo de la convocatoria (en caso de los alumnos de otra provincia consulte a la department de asuntos financieros de la secretaría de educación de la provincia de Mie. (Mie ken Kyouiku iinkai jimukyoku Kyouiku zaimuka).
- 3.Documentación necesaria** Además del formato de solicitud, necesitará el certificado de residencia familiar (Jyuumin hyou) de todos los miembros de la familia, certificado del impuesto a la renta (Shotokukazei Shoumeisho) (※) del año fiscal 2023 (en el que se pueda apreciar los ingresos del 2022) de todos los miembros de la familia excepto abuelos y hermanos.

(※1) Se requiere el certificado de residencia familiar en el que NO APAREZCA el Número Personal (My Number).

(※2) El Certificado del impuesto a la renta, generalmente se puede solicitar desde principios de junio, consulte detalles al municipio de su ciudad.

Otros puntos a tener en cuenta

1. El préstamo escolar debe de ser devuelto después de su graduación. El plazo para el pago es de 12 años a partir de su graduación (sin embargo, si el monto del préstamo excede cierta cantidad, el plazo podrá ser de 15 o 18 años). Por otro lado, en caso de proseguir estudios universitarios podrá solicitar el aplazamiento del pago.
2. Al momento presentar la solicitud es necesario contar con un garante, que no sea el padre/tutor. (Por regla debe ser un adulto que resida en la provincia de Mie y que sea capaz de pagarlo, además deberá ser menor de 65 años en el momento de recibir el primer préstamo), también se necesita el Inkan touroku shoumei sho (certificado de sello) del garante después de confirmarse el préstamo y para el trámite de la devolución.
3. En caso de un cambio repentino en la situación económica de la familia por desempleo, desastre, etc., puede presentar la solicitud aunque no se encuentre dentro del plazo establecido.

Para mayor información, comuníquese con:

在学する学校または 三重県教育委員会事務局 教育財務課 奨学金担当
La escuela en la que estudia o con el Departamento de asuntos financieros de la
secretaría de educación de la provincia de Mie. Encargado del pago de becas
(Mie ken Kyouiku iinkai jimukyoku, Kyouiku Zaimuka Shougakukin Tantou)

〒514 – 8570 Mie-ken Tsu-shi Koumei-chou 13 banchi
Tel 059 – 224 – 2944 (teléfono exclusivo para consultas sobre el préstamo)
Horario de recepción 8:30 a 17:00 (de lunes a viernes)

